

LIGJ
Nr.9698, datë 21.3.2007

PËR RATIFIKIMIN E “MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS SË BULLGARISË PËR ZGJIDHJEN E BORXHIT TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NDAJ REPUBLIKËS SË BULLGARISË”

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet “Marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe Qeverisë së Republikës së Bullgarisë për zgjidhjen e borxhit të Republikës së Shqipërisë ndaj Republikës së Bullgarisë”.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Shpallur me dekretin nr.5248, datë 30.3.2007 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Alfred Moisiu

MARRËVESHJE
NDËRMJET QEVERISË SË REPUBLIKËS SË BULLGARISË DHE KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË MBI SHLYERJEN E BORXHIT TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË NDAJ REPUBLIKËS SË BULLGARISË

Qeveria e Republikës së Bullgarisë dhe Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë, këtu e tutje të referuara si “Palët”,

me qëllim që të shlyhet përfundimisht borxhi i Republikës së Shqipërisë ndaj Republikës së Bullgarisë në clearing rubbles,

kanë rënë dakord si më poshtë:

Neni 1

Palët konfirmojnë që shuma e *clearing rubbles* është 412.983,96 CL RBL (me fjalë: katërqind e dymbëdhjetë mijë e nëntëqind e tetëdhjetë e tre 96/100 *clearing rubbles*).

Neni 2

Palët bien dakord që borxhi i llogaritur në *clearing rubbles*, i përcaktuar në nenin 1, konvertohet në borxhin e llogaritur në USD.

Konvertimi i borxhit të parashikuar në nenin 1 në USD numërohet si më poshtë: 4.00 CL RBL= 1 USD.

Neni 3

Palët bien dakord që pas konvertimit të përmendur në nenin 2, borxhi i Republikës së

Shqipërisë ndaj Republikës së Bullgarisë është 103.246,00 USD.

Neni 4

Palët bien dakord për kushtet e mëposhtme mbi shlyerjen e borxhit të Republikës së Shqipërisë ndaj Republikës së Bullgarisë.

Pas hyrjes në fuqi të kësaj Marrëveshjeje, Qeveria e Republikës së Shqipërisë transferon në një kësht shumën prej 103.246,00 USD në llogarinë e përcaktuar më parë nga Ministria e Financave e Republikës së Bullgarisë.

Pagesa do të bëhet brenda datës 31 mars 2007.

Neni 5

Marrëveshja miratohet në pajtim me ligjet e secilës Palë dhe konfirmohet duke shkëmbyer notat. Ajo hyn në fuqi në datën e marrjes së notës së fundit.

Marrëveshja mbetet në fuqi derisa të jenë përmbushur të gjitha detyrimet e të dyja Palëve që rrjedhin nga Marrëveshja.

Bërë në ____ më _____ , në 3 kopje origjinale në gjuhën angleze.